

Instruction Manual **2****OMRON**Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الأيمن
M2 Intelli IT (HEM-7143T1-EBK)
إم2 إنتلي إي تي (HEM-7143T1-EBK)



Intellisense

All for Healthcare

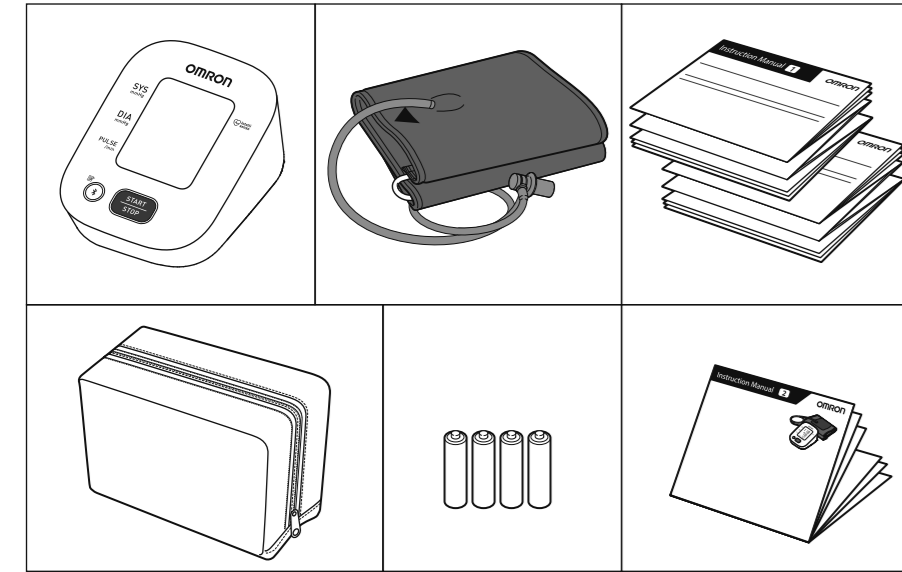
Read Instruction manual **1** and **2** before use.

- FR** Lire le mode d'emploi **1** et **2** avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung **1** und **2**.
IT Leggere il manuale di istruzioni **1** e **2** prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones **1** y **2** antes del uso.
NL Lees de gebruiksaanwijzing **1** en **2** voor gebruik.
RU Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации **1** и **2**.
TR Kullanmadan önce kullanım kılavuzu **1** ve **2**'yi okuyun.

العربية اقرأ دليل الإرشادات **1** و **2** قبل الاستخدام.
IM2-HEM-7143T1-EBK-01-10/2020
5673057-0A

1 Package Contents

- FR** Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
- NL** Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler
- AR محتويات العبوة

**2 Preparing for a Measurement**

- FR** Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
- NL** Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
- AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

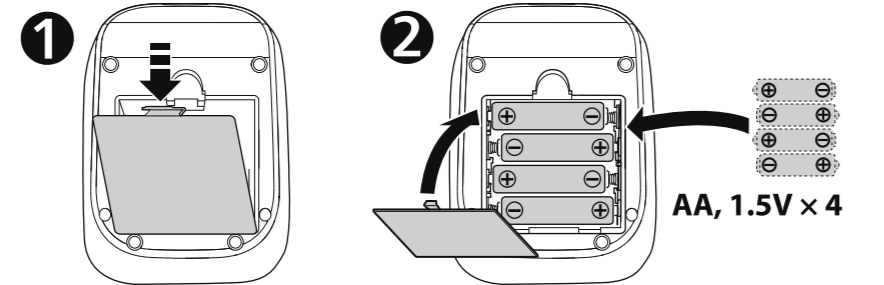
- FR** 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU За 30 минут до
TR 30 dakika önce
- AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

**5 minutes before: Relax and rest.**

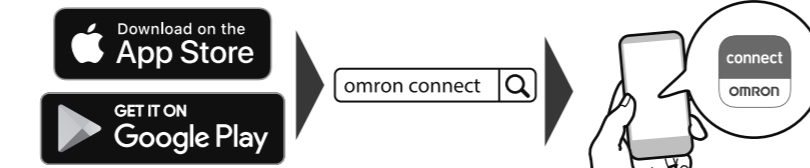
- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.
- AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

**3 Installing Batteries**

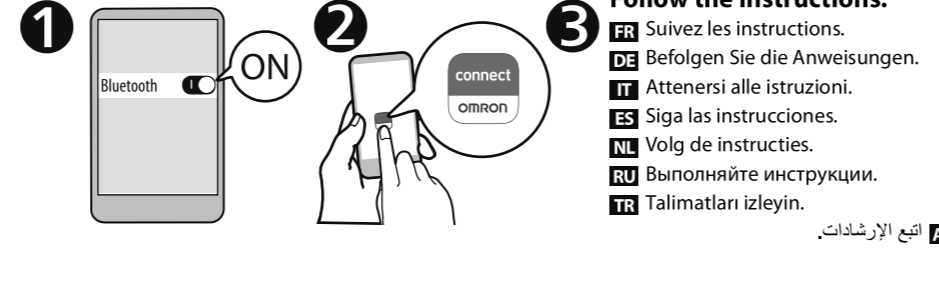
- FR** Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
- NL** Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
TR Pillerin Takılması
- AR تركيب البطاريات

**4 Downloading the "OMRON connect" App**

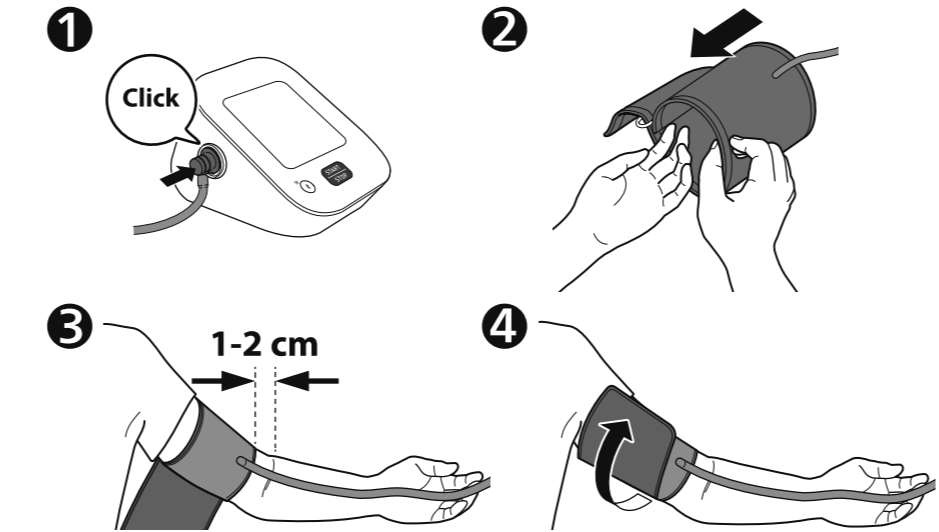
- FR** Téléchargement de l'application « OMRON connect »
DE Herunterladen der App OMRON connect
IT Download della app "OMRON connect"
ES Descarga de la aplicación "OMRON connect"
- NL** De app "OMRON connect" downloaden
RU Загрузка приложения «OMRON connect»
TR "OMRON connect" Uygulamasını indirme
AR تنزيل تطبيق "OMRON connect"

**5 Pairing Your Smart Device**

- FR** Jumelage de votre appareil intelligent
DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
IT Associazione del dispositivo smart
ES Sincronización con su dispositivo inteligente
- NL** Uw smart device koppelen
RU Синхронизация со смарт-устройством
TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
AR إقران هاتفك الذكي

**6 Applying the Cuff on the Left Arm**

- FR** Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
- NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Koluğun Sol Kola Takılması
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن

**3 Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
- AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

4 Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

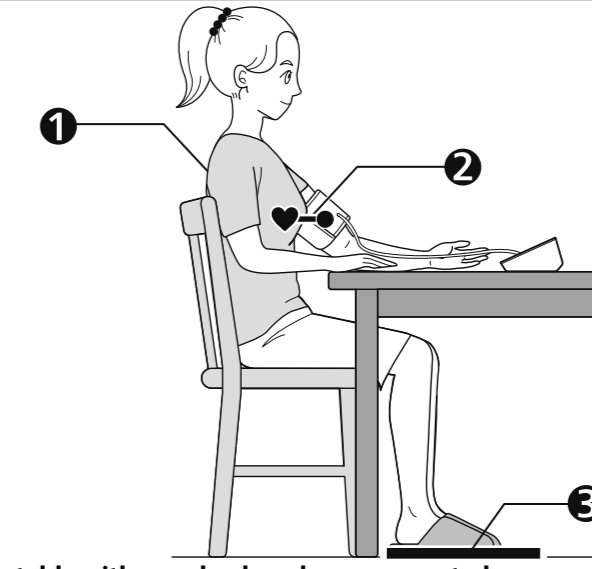
- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaımayacak şekilde sabit şekilde sarmın.
- AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
RU При измерении на правой руке см.
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:
- AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى: Instruction Manual **1** General Precautions

**7 Sitting Correctly**

- FR** Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
- NL** Correct zitten
RU Правильная поза при измерении
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح

**1 Sit comfortably with your back and arm supported.**

- FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.
- AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقر.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

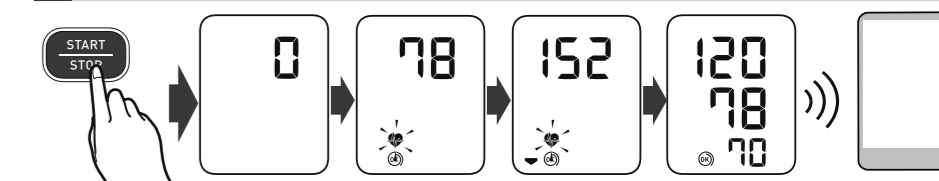
- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.
- AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.
- AR اجعل قدمك في وضع مسطح وساكفك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

8 Taking a Measurement

- FR** Réalisation d'une mesure
DE Vornehmen einer Messung
IT Misurazione
ES Obtención de una lectura
- NL** Een meting doen
RU Выполнение измерений
TR Ölçüm Yapma
AR إجراء القياس

**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.**

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.
- AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائياً. افتح التطبيق لنقل القراءة.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.
- AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملم/متر مربع:

- DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

- IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

- ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:
Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

- NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

- RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

- TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

- AR** إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملم/متر مربع:
بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ ملم/متر مربعًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.

